Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin is the biannual on-line and print-on-demand journal of the European research network Comparative Oriental Manuscript Studies. Born in 2009 as a European Science Foundation Research Networking Programme, the network has been affiliated to the Centre for the Study of Manuscript Cultures (http://www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de/) since 2016.

Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin welcomes articles, project descriptions, conference reports, book reviews and notes on all topics connected with the written cultures of the Mediterranean Near and Middle East and related traditions. Contributions should be sent to Comparative Oriental Manuscript Studies, Hiob Ludolf Centre for Ethiopian Studies, Asia Africa Institute, Hamburg University, Alsterterrasse 1, 20354 Hamburg, Germany; eugenia.sokolinski@uni-hamburg.de. For submission guidelines and former issues visit <https://www.aai.uni-hamburg.de/en/comst/publications/bulletin.html>.

Editorial Board
Alessandro Bausi, Hamburg, Germany
Paola Buzi, Rome, Italy
Marilena Maniaci, Cassino, Italy
Zisis Melissakis, Athens, Greece
Laura E. Parodi, Genoa, Italy

Editorial Secretary
Eugenia Sokolinski, Hamburg, Germany

Advisory Board
Tara Andrews, Bern, Switzerland
Patrick Andrist, Munich, Germany
Ewa Balicka-Witakowska, Uppsala, Sweden
Malachi Beit-Arié, Jerusalem, Israel
Pier Giorgio Borbone, Pisa, Italy
Françoise Briquel Chatonnet, Paris, France
Valentina Calzolari, Genève, Switzerland
Ralph Cleminson, Winchester, UK

Matthew Driscoll, Copenhagen, Denmark
Alessandro Gori, Copenhagen, Denmark
Dickran Kouymjian, Fresno, USA – Paris, France
Marco Palma, Cassino, Italy
Ira Rabin, Berlin – Hamburg, Germany
Lara Sels, Leuven, Belgium
Gaga Shurgaia, Venice, Italy
Jan-Just Witkam, Leiden, The Netherlands

Copyright © COMSt (Comparative Oriental Manuscript Studies) 2018

Publication date July 2018
This journal is published under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International license (CC BY-NC-ND 4.0) <www.creativecommons.org>.

ISSN 2410-0951
Contents


Part 1 Project Notes

Beta maṣāḥǝft: Manuscripts of Ethiopia and Eritrea (Dorothea Reule)  
IslHornAfr and its Database of Islamic Literary Production from the Horn of Africa (Alessandro Gori)  
The TEI-XML Architecture of Ethiopian Manuscript Archives: Respecting the Integrity of Primary Sources and Asserting Editorial Choices (Anaïs Wion)  
The 'PΑTHs' Project: an Effort to Represent the Physical Dimension of Coptic Literary Production (Third–Eleventh centuries) (Paola Buzi, Julian Bogdani, and Francesco Berno)  
The 'TraCES' Project: Towards a New Approach to Studying the Gǝ‘ǝz Language (Eugenia Sokolinski)  

Part 2 Case Studies

Dealing with the Stratigraphy of Coptic Codices: the Cases of MSS Pierpont Morgan Library M578 and Coptic Museum, inv. 13446 (Nathan Carlig)  
Die Quellen von August Dillmanns Lexicon linguae Aethiopicae: Anmerkungen zu den Prolegomena und den verwendeten Sigla (Wolfgang Dickhut und Andreas Ellwardt)  
Describing the Complex: the Multiple Dimensions of a Relational Database (Sara Fani)  
Multi-level Digital Annotation of Ethiopic Texts (Susanne Hummel, Vitagrazia Pisani, and Cristina Vertan)  
The CMCL Clavis Coptica. On Producing a Standardized List of (Coptic) Works and Manuscripts (Tito Orlandi)  
Some Remarks about Coptic Colophons and Their Relationship with Manuscripts: Typology, Function, and Structure (Agostino Soldati)  
Encoding and Annotation of Ancient Places in Ethiopia (Solomon Gebreyes Beyene and Pietro Maria Liuzzo)  
Encoding Strategies and the Ethiopic Literary Heritage: The Physiologus as a Case Study (Massimo Villa)  

Index
Special Issue

Proceedings of the Workshop

Linking Manuscripts from the Coptic, Ethiopian, and Syriac Domain: Present and Future Synergy Strategies

Hamburg, 23 and 24 February 2018